



manual de instrucciones

instructions manual

mode d'emploi

manual de instruções

használati utasítás

تعليمات التشغيل

ES

EN

FR

PT

HU

AR

# ufesa

plancha de vapor

PV3200



¡Estimado cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Le felicitamos por su elección de nuestro electrodoméstico, y le damos la bienvenida como usuario de los productos Ufesa.

Para conseguir los mejores resultados posibles recomendamos utilizar exclusivamente los accesorios originales. Han sido diseñados especialmente para este producto.

Le rogamos que lea atentamente este manual de instrucciones. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad importantes. Conserve esta Guía del Usuario para futura consulta.

## Medidas de seguridad y uso adecuado de la plancha



Siga las siguientes instrucciones de seguridad durante el uso de la plancha:


### **¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA!**

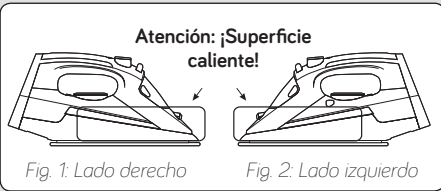
**El incumplimiento puede resultar en lesiones**




- La plancha se debe utilizar y colocar en una superficie estable.
- Antes de llenar el depósito de agua, desconecte el enchufe de la corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser remplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal cualificado, con el fin de evitar cualquier peligro o daño.
- La tapa del depósito de agua no se debe abrir durante el planchado.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (incluidos niños menores de 8 años), ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el aparato, a menos que estén

bajo supervisión o hayan recibido la formación adecuada sobre el uso seguro de este aparato y de sus riesgos. Los niños no deberían jugar con el aparato. Los niños no deberían llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

- Cuando la plancha esté en uso o enfriándose, mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Nunca utilice la plancha si se ha caído, si sale agua del depósito o si el aparato presenta daños visibles.
- Al acabar de planchar, vacíe el agua restante del depósito.
- Si alguna pieza de la plancha presenta daños, debe ser remplazada por el fabricante, el servicio técnico especializado o personal cualificado para evitar cualquier peligro.
- Solo el personal cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. Una reparación inadecuada puede ocasionar un grave peligro para el usuario. En caso de avería, póngase en contacto con un centro de servicio especializado de.
- No utilice el aparato si presenta daños o no funciona correctamente.
- ¡No toque la suela de la plancha durante el planchado o inmediatamente después, **ya que puede quemarse!**
- Durante el planchado o inmediatamente después no toque la superficie marcada con el símbolo . Esta superficie está caliente (véase la fig. 1 y 2).



- La plancha produce vapor a altas temperaturas. Utilice la plancha con mucho cuidado e informe a otros usuarios sobre los posibles riesgos.
- Preste especial atención al planchar en presencia de niños. No deje tocar la plancha durante el planchado.
- Los niños no deberían realizar la limpieza y el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Nunca planche ropa ni tejidos sobre personas o animales.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- El usuario no debe dejar sin supervisión la plancha conectada a la corriente.

- No utilice alargadores que no dispongan de toma a tierra.
- No vierta líquidos distintos del agua en el depósito de agua, es decir, perfumes, vinagre u otras sustancias químicas, ya que pueden dañar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.
- No enrolle el cable alrededor de la plancha hasta que esta se enfríe completamente y se pueda guardar.
- No desmonte la carcasa ni otras piezas de la plancha.
- El aparato no está diseñado para funcionar con interruptores temporizados ni sistemas de regulación remotos.
- Si no utiliza el aparato, incluso durante un corto período de tiempo, apáguelo girando la perilla del regulador de temperatura en sentido antihorario. Colóquela en la posición "MIN".
- Si no utiliza el aparato, incluso durante un corto período de tiempo, apague la función de vapor colocando el regulador de vapor en la posición .
- Al menos una vez al mes, utilice la función de "AUTOLIMPIEZA DE LA SUELA DE LA PLANCHA".

## INDICACIONES

### Información sobre el producto e instrucciones de uso

- La plancha está destinada solo para uso doméstico y se debe utilizar conforme con las presentes instrucciones de uso.

## ¡ATENCIÓN!

### El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales

- Retire todas las láminas protectoras y etiquetas de la suela y de la carcasa.
- Antes de usar la plancha desenrolle y enderece el cable de conexión.
- El depósito de agua se puede llenar únicamente con el recipiente que se suministra con la plancha.
- Mantenga el cable de conexión alejado de la suela de la plancha.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características se corresponde con el voltaje de la red eléctrica.
- Siempre conecte la plancha de vapor a un enchufe de la red eléctrica (solo de corriente alternativa y con conexión a tierra) que tenga el mismo voltaje que el especificado en la placa de características del aparato.

## Instrucciones de planchado



- 1 Clasifique las prendas que va a planchar según el tipo de tela. De esta forma reducirá la frecuencia de los cambios de temperatura para diferentes telas.
- 2 Lleve a cabo un planchado de prueba en la parte interior de la prenda si no está seguro del tipo de tela. Comience con una temperatura baja y aumentela gradualmente.
- 3 Espere unos tres minutos antes de planchar telas sensibles a las altas temperaturas de planchado. La función de regulación de la temperatura tarda un momento en alcanzar el nivel seleccionado, independientemente de si la temperatura ajustada es más baja o más alta.
- 4 Los tejidos delicados como la seda, la lana, el terciopelo, etc. se deben planchar con un paño para que no queden marcas brillantes.

5 Para activar el pulverizador, el chorro de vapor o el chorro de vapor vertical, puede que tenga que pulsar el botón varias veces.

6 Siga las instrucciones del fabricante de la ropa. Lea atentamente el contenido de las etiquetas que se suelen presentar en forma de símbolos, por ejemplo:

### Ajustes de temperatura



- Fibra de acetato
- Poliamida
- Elástico
- Polipropileno



- Cupro
- Poliéster
- Proteínas
- Seda
- Triacetato
- Viscosa
- Lana



- Algodón
- Lino

### Datos técnicos

Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del aparato.

Suela de la plancha – cerámica.

El aparato cumple con el REGLAMENTO (CE)

1275/2008 DE LA COMISIÓN en lo concerniente a los requisitos de diseño ecológico.

### Estructura de la plancha

- 1 Orificio de salida de spray
- 2 Tapa del depósito de agua
- 3 Regulador de vapor
- 4 Botón de spray
- 5 Botón de super vapor
- 6 Piloto de apagado automático
- 7 Protegocables
- 8 Cable de alimentación
- 9 Piloto de control del calentador
- 10 Depósito de agua
- 11 Regulador de temperatura
- 12 Botón de autolimpieza
- 13 Suela
- 14 Recipiente de agua

### Preparación del aparato para su uso

- 1 Desenrolle y enderece el **cable de alimentación**.
- 2 Llene el depósito de agua. Véase el punto “LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA”.
- 3 Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada.

### Primer planchado

- 1 Siga las indicaciones incluidas en el punto “Preparación de la plancha para su uso”.
- 2 Gire a la derecha el **regulador de temperatura** hasta la posición “●●●”.
- 3 Se encenderá el **piloto de control del calentador**.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*

- 4 Coloque el **regulador de vapor** en la posición
- 5 Coloque la plancha en posición horizontal o presione el botón de super vapor. El vapor saldrá por los orificios de la suela.
  - La plancha está lista para su uso.
- 6 Comience el primer planchado con una tela vieja.

*Después de vaciar el depósito de agua, la plancha deja de emitir vapor.*

### Planchado

*Siga siempre las instrucciones del fabricante que aparecen en la etiqueta de las prendas.*

### LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

- Desconecte el cable de alimentación de la corriente.
- 1 Coloque el **regulador de vapor** en la posición y abra la **tapa del depósito de agua**.
- 2 Con ayuda del recipiente de agua que se suministra con la plancha, llene el depósito de agua por debajo del nivel “max”.

*Para obtener mejores resultados, utilice agua fresca desmineralizada o destilada.*



*No utilice agua descalcificada químicamente ni otros líquidos.*




*No exceda el nivel "max" marcado en el lateral del depósito de agua.*



- 3 Cierre la tapa del depósito de agua.

## PLANCHADO EN SECO

- 1 Desenrolle y enderece el cable de alimentación.
- 2 Conecte el aparato a una fuente de alimentación adecuada.
- 3 Coloque el regulador de vapor en la posición .
- 4 Gire el regulador de temperatura a la posición "●", "●●" o "●●●".
- 5 Se encenderá el piloto de control del calentador.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*



- La plancha está lista para su uso.

## PLANCHADO CON VAPOR

- 1 Siga las indicaciones incluidas en el punto "Preparación de la plancha para su uso".
- 2 Gire el regulador de temperatura a la posición "●●" o "●●●".

*Para garantizar la calidad óptima del vapor, no coloque el regulador de temperatura en la posición "●" al planchar con vapor.*



- 3 Se encenderá el piloto de control del calentador.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*



- La plancha está lista para su uso.
- 4 Se puede ajustar la cantidad de vapor generado con el regulador de vapor.

## PULVERIZACIÓN

*Esta función se puede utilizar en cualquier momento y no afecta a los ajustes de la plancha.*



- 1 Llene el depósito de agua. Véase el punto "LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA".
- 2 Dirija el orificio de salida del spray a la ropa.
- 3 Pulse el botón del pulverizador.

*La pulverización tendrá lugar tras pulsar el botón varias veces.*



## SUPER VAPOR

Esta función proporciona una cantidad adicional de vapor, útil para planchar telas muy arrugadas.

- 1 Siga las indicaciones incluidas en el punto "Preparación de la plancha para su uso".
- 2 Gire el regulador de temperatura a la posición "●●" o "●●●".
- 3 Se encenderá el piloto de control del calentador.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*



- La plancha está lista para su uso.
- 4 Pulse el botón super vapor. Un intenso super vapor saldrá por los orificios de la suela.
- 5 Si la ropa está muy arrugada, espere unos segundos y pulse de nuevo el botón super vapor.

*Durante el planchado, la mayoría de arrugas se puede eliminar tras pulsar el botón tres veces.*



*El chorro de vapor tendrá lugar tras pulsar el botón varias veces.*



*Con el fin de mantener un vapor de alta calidad, no pulse el botón de chorro de vapor más de tres veces cuando se apague el piloto que indica el funcionamiento del calentador.*



## SUPER VAPOR EN POSICIÓN VERTICAL

Esta función proporciona una cantidad adicional de vapor, útil para eliminar las arrugas de telas delicadas en posición suspendida (cortinas colgantes u otras telas).

*La plancha produce vapor de agua a temperaturas muy altas. Nunca planche ropa ni tejidos sobre personas o animales. Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.*



- 1 Siga las indicaciones incluidas en el punto "Preparación de la plancha para su uso".
- 2 Gire el **regulador de temperatura** a la posición "●●●".
- 3 Se encenderá el **piloto de control del calentador**.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*



- La plancha está lista para su uso.
- 4 Mantenga la plancha en posición vertical a una distancia de 15 a 30 cm de la ropa.
  - 5 Pulse el **botón super vapor**. Un intenso super vapor saldrá por los orificios de la suela.
  - 6 Si la ropa está muy arrugada, espere unos segundos y pulse de nuevo el **botón super vapor**.

*No pulse el botón de chorro de vapor cuando se encienda el piloto. Debe esperar a que se apague para volver a pulsar el botón para generar vapor.*



*Durante el planchado, la mayoría de arrugas se puede eliminar tras pulsar el botón tres veces.*



*El chorro de vapor tendrá lugar tras pulsar el botón varias veces.*




*Con el fin de mantener un vapor de alta calidad, no pulse el botón super vapor más de tres veces seguidas.*



*Durante el planchado, mantenga una distancia de unos centímetros de las telas delicadas (telas sintéticas, seda, terciopelo, etc.); de lo contrario, se puede dañar la tela.*





## FINAL DEL PLANCHADO

- 1 Gire a la izquierda el **regulador de temperatura** hasta la posición "**MIN**". La plancha se apagará.
- 2 Coloque el **regulador de vapor** en la posición .
- 3 Desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
- 4 Vacíe el agua restante del depósito. Véase el punto "Vaciado del depósito de agua".
- 5 Cuando la plancha se enfríe por completo, guárdela en posición vertical en un lugar seguro.

## Vaciado del depósito de agua



- Coloque el **regulador de vapor** en la posición .
  - Desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
- 1 Coloque la plancha boca abajo y agítela suavemente para eliminar el agua restante.
  - 2 Pulse el **botón super vapor** (cuando la suela esté caliente) para vaciar el recipiente de agua.
  - 3 Pulse el **botón del pulverizador** para expulsar el agua restante.
- Antes de almacenar la plancha, asegúrese de que el **regulador de vapor** se encuentra en la posición .

## Funciones adicionales



## SISTEMA ANTICAL

La plancha posee un recipiente integrado para evitar la formación de cal.

El recipiente integrado ha sido diseñado con el objetivo de reducir los depósitos de cal que surgen durante el planchado con vapor.

*El recipiente integrado extiende la vida útil de la plancha, pero no detiene el proceso natural de deposición de cal.*





## AUTOLIMPIEZA DE LA SUELA DE LA PLANCHA

Esta función permite eliminar los residuos y minerales acumulados en la cámara de vapor. La eficiencia de la plancha depende en gran medida de la frecuencia de autolimpieza de la suela de la plancha y de la dureza del agua. Recomendamos realizar esta operación una vez al mes o con más frecuencia.

- 1 Llene el depósito de agua tal como se describe en el punto "Llenado del depósito de agua". Llene el depósito hasta la mitad.
- 2 Coloque la plancha de pie, en posición vertical.
- 3 Conecte la plancha a una fuente de alimentación adecuada.
- 4 Gire a la derecha el **regulador de temperatura** hasta la posición "●●●".
- 5 Al encender la plancha, se encenderá el piloto luminoso que indica el funcionamiento del calentador.

*Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, se apagará el piloto luminoso.*



- La plancha está lista para su uso.
- 6 Espere otro ciclo: el piloto luminoso se encenderá y se apagará.
- 7 Gire a la izquierda el **regulador de temperatura** hasta la posición "MIN".
- 8 Desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
- 9 Sujete la plancha en posición horizontal sobre el fregadero.
- 10 Mantenga pulsado el **botón de autolimpieza**.
- 11 El vapor y el agua hirviendo saldrán de los orificios de la suela de la plancha, limpiando los residuos y minerales acumulados en la cámara de vapor.
- 13 Mueva suavemente la plancha hasta vaciar el depósito de agua.
- 14 Al terminar la autolimpieza, suelte el **botón de autolimpieza**.
- 15 Coloque la plancha sobre una superficie plana y nivelada en posición vertical y espere hasta que se enfríe completamente.
- 16 Limpie la suela de la plancha con un paño húmedo.

*El agua que sale está muy caliente. Tenga mucho cuidado.*



## SISTEMA ANTIGOTEO

- El sistema antigoteo ha sido diseñado para evitar automáticamente que el agua se escape de la suela cuando la plancha no está lo suficientemente caliente.
- Durante el funcionamiento del sistema, se puede oír un golpeteo, especialmente durante el calentamiento o enfriamiento. Esto es normal e indica que el sistema está funcionando correctamente.

## APAGADO AUTOMÁTICO

La plancha posee una función de apagado automático en posición horizontal y vertical, que se activa automáticamente cuando el aparato está conectado a una fuente de alimentación y se deja desatendido.

- 1 La plancha se apaga automáticamente después de aprox. 30 segundos, si permanece inmóvil en la posición de planchado (horizontal). En cambio, si se encuentra en posición vertical, se apagará después de aprox. 8 minutos.
- 2 El **piloto de apagado automático** comenzará a parpadear, lo que indica que la plancha ha entrado en el modo de apagado automático.
- 3 Mueva la plancha si desea continuar el planchado. El aparato volverá a los ajustes anteriores y se calentará de nuevo.

*Cada vez que utilice o mueva la plancha, volverá a los ajustes anteriores. La plancha se calentará durante unos 60 segundos hasta alcanzar la temperatura indicada en el regulador de temperatura.*



## Limpieza y mantenimiento




- Desconecte la plancha de la fuente de alimentación.
- Antes de limpiar la plancha, se debe enfriar completamente.
- Para limpiarla, utilice un paño húmedo y un detergente delicado.
- No utilice detergentes abrasivos como emulsiones, geles, pastas, etc. para limpiar el aparato, ya que pueden eliminar los símbolos gráficos de información, tales como escalas, marcaciones, señales de advertencia, etc.
- Nunca utilice objetos afilados ni ásperos para eliminar los residuos de la suela de la plancha.
- Para limpiar la suela de la plancha, no utilice detergentes abrasivos, a base de vinagre ni sustancias para eliminar la cal.



## Consejo para la eliminación



 Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica

que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados. La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso no previsto o inadecuado del aparato. El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, normas o directivas o por motivos de construcción, comerciales, estéticos, etc. sin previo aviso.






- Do not allow children to perform cleaning and user maintenance when they are without supervision.
- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

## CAUTION!

### **Not observance can result in damage to possessions**



- Remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet.
- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Fill the water using included vessel for water.
- Keep the power cord away from the soleplate.
- Make sure that the voltage on the rating plate corresponds to that of your power grid.
- Always connect the iron to a suitable mains supply outletm (AC only), with grounding, which voltage complies with the voltage indicated on the appliance nameplate.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not add perfume, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not wrap the power cord around the unit for storage until it has cooled down completely.
- Do not attempt to open the cabinet or dismantle any parts from the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If you do not use the iron, even for short time, switch it off, turning Temperature Dial in anti-clockwise direction to "MIN".
- If you are not going to use the iron even for a short period of time, turn off the steam function by setting the steam control to  position.
- Use "SELF CLEANING" function at least once a month.

## SUGGESTION

### **Information on the product and suggestions for its use**



- The iron is intended for domestic usage only and you can use it solely according to herewith manual.

## Hints for ironing



- 1 Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
- 2 Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
- 3 Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
- 4 Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
- 5 You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
- 6 Read the garment labels and follow the manufacturer's ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:

### Temperature settings



- Acetate
- Elastics
- Polyamide
- Polypropylene



- Cupro
- Polyester
- Proteins
- Silk
- Triacetate
- Viscose
- Wool



- Cotton
- Linen

## Technical data



The iron technical parameters are included at the name plate.

Sole plate - ceramic.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

## Features



- 1 Spray Nozzle
- 2 Water Tank Cover
- 3 Steam Control
- 4 Spray Button
- 5 Steam Burst Button
- 6 Auto-Off Light
- 7 Bend Protector
- 8 Power Cord
- 9 Heater Light
- 10 Water tank
- 11 Temperature Dial
- 12 Self-Clean Button
- 13 Soleplate
- 14 Water Cup

## Before first use



- 1 Unwind and straighten the **Power Cord**.
- 2 Fill the tank with water. See the "FILLING THE IRON WATER" section.
- 3 Plug in the unit.


## First use



- 1 Proceed as described in the "Before first use" section.
- 2 Turn the **Temperature Dial** clockwise to "●●●".
- 3 The **Heater Light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*



- 4 Set the **Steam Control** to  position.
  - 5 Place the iron in horizontal position or press the steam burst button. Steam will come out of the holes in the soleplate.
- The iron is ready for use.
- 6 Begin first time ironing with an old towel.

*The iron will stop steaming once the water tank is empty.*



## A

## Ironing




*Always follow the ironing instructions on the garment's care label.*



### FILLING THE IRON WITH WATER

**B**

- Unplug the unit.
- 1 Set the **Steam Control** to  position and lift the **Water Tank Cover**.
  - 2 Using the supplied water cup, fill the tank with water below the "max" level.

*For best ironing results, it is recommended to use fresh demineralised or distilled water.*



*Do not use chemically descaled water or any other liquids.*




*Never exceed the 'max' level marked on the side of the water tank.*



- 3 Close the **Water Tank Cover**.

### DRY IRONING

- 1 Unwind and straighten the **Power Cord**.
- 2 Plug in the unit.
- 3 Set the **Steam Control** to  position.
- 4 Turn the **Temperature Dial** to "●", "●●" or "●●●".
- 5 The **Heater Light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*



- The iron is ready for use.

### STEAM IRONING

- 1 Proceed as described in the "Before first use" section.
- 2 Turn the **Temperature Dial** to "●" or "●●●".

*For optimum steam quality, do not set the Temperature Dial to "●" position for steam ironing.*



- 3 The **Heater Light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*

- The iron is ready for use.

- 4 Use the **Steam Control** to set the required amount of steam.

## SPRAYING

*This function can be used any time without affecting any other settings.*

- 1 Fill the water tank. See the "FILLING THE IRON WITH WATER" section.
- 2 Aim the nozzle at the garment.
- 3 Press the **Spray Button**.

*It may be necessary to press the spray button a few times to start spraying.*

## STEAM BURST

This function ensures extra amount of steam to remove stubborn wrinkles (creases) from the ironed fabrics.

- 1 Proceed as described in "Before first use" section.
- 2 Turn the **Temperature Dial** to "●●" or "●●●".
- 3 The **Heater Light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*

- The iron is ready for use.
- 4 Press the **Steam Burst Button** – steam will burst from the holes of the soleplate.
  - 5 For stubborn wrinkles, wait a few seconds and press **Steam Burst button** again.

*Most wrinkles can be removed within three presses.*

*It may be necessary to press the Steam Burst Button a few times to engage this function.*

*For optimum steam quality, do not press the Steam Burst Button more than three times after the heater light goes off.*

## STEAM BURST IN VERTICAL POSITION

This function provides extra amount of steam for removing creases from delicate fabrics in hanging position (hanging curtains or other hanging fabrics).

*The steam generated by the iron has very high temperature. Never use the appliance for ironing clothes or fabrics while they are being worn by people or pets. Never aim the steam at people or pets.*

- 1 Proceed as described in the "Before First Use" section.
- 2 Turn the **Temperature Dial** to "●●●".
- 3 The **Heater Light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*

- The iron is ready for use.
- 4 Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
  - 5 Press the **Steam Burst Button** - steam will shoot from the holes of the soleplate.
  - 6 For Stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Steam Burst Button** again.

*Do not press the steam burst button when the light is on. Additional steam can be generated only when the light goes out.*

*Most wrinkles can be removed within three presses.*


*It may be necessary to press the Steam Burst Button several times to start this function.*

*For optimum steam quality, do not press the Steam Burst Button more than three times in a row.*

*When ironing delicate fabrics (synthetics, silk, velvet etc.), keep the iron a few centimetres away from the garment to prevent damage.*





## ENDING THE IRONING

- 1 Turn the **Temperature Dial** counter-clockwise to “MIN” position. The will turn off.
- 2 Set the steam control to  position.
- 3 Unplug the unit.
- 4 Empty the water tank. See “Emptying The Water Tank”.
- 5 When the iron has cooled completely, store it vertically in a safe place.

## Emptying The Water Tank



- Set the **Steam Control** to  position.
  - Unplug the unit.
- 1 Hold the iron upside down and shake it gently to remove the remaining water.
  - 2 When the soleplate is still hot, press the **Steam Burst Button** to drain the water tank.
  - 3 Press the **Spray Button** to release any remaining water.
- Before storing the iron, make sure the **Steam Control** is set to  position.

## Additional Functions



### ANTI SCALE SYSTEM

The appliance has a build-in anti-limescale container. It is designed to reduce the build-up of limescale which occurs during steam ironing.

*The build-in anti-scale cartridge prolongs the service life of the iron. However, it will not completely stop the natural process of limescale build-up.*



### SELF CLEANING

This function provides for removal of scale and mineral build-up in the Steam Chamber. The performance of the iron largely depends on the water hardness and the

frequency of performing the self-cleaning process. It is recommended to perform self-cleaning at least once a month or more regularly.

- 1 Fill the water tank as described in “Fill with water” section. Fill the water tank halfway.
- 2 Place the iron in an upright position.
- 3 Connect the iron to a suitable power source.
- 4 Turn the **Temperature Dial** clockwise to “●●●”.
- 5 **Heater indicator light** will come on.

*The light will go off once the required temperature is reached.*



- The iron is ready for use.
- 6 Wait for one more cycle. The light will go on and off.
  - 7 Turn the **Temperature Dial** counter-clockwise to “MIN” position.
  - 8 Unplug the unit.
  - 9 Hold the iron horizontally over a sink.
  - 10 Press and hold the **Self-Cleaning Button**.
  - 11 Steam and boiling water will flow out of the holes on the soleplate, washing away the scales and minerals accumulated inside the steam chamber.
  - 12 Sway the iron gently until the water tank is empty.
  - 13 Release the **Self-Cleaning Button** when self cleaning is complete.
  - 14 Place the iron on a flat and level surface and allow it to cool down completely.
  - 15 Wipe the soleplate with a cold damp cloth.

*The water flowing out of the soleplate is very hot. Take extra care when performing the self-clean operation.*



### ANTI DRIP

- The anti-drip system is designed to prevent water leaking from the soleplate when the iron is not sufficiently hot.
- When engaged, the anti drip system may produce a clicking sound, particularly during heat-up or when the iron is cooling down. This is normal and indicates that the system is working correctly.

### AUTO OFF

The iron has an auto-off feature in vertical and horizontal position which activates automatically when the appliance is plugged in and left unattended.

- 1 The iron will shut-off automatically after about 30 seconds of inactivity if left on its soleplate (in horizontal position) and after about 8 minutes in vertical position.
- 2 **The Auto-Off Light** will pulse (flash) which indicates that the iron is in the automatic shut-off mode.
- 3 Move the unit to continue ironing. The iron will go back to the previous settings and will heat-up again.

*The iron will revert to the previous settings each time it is used (moved). The iron will heat-up for about 60 seconds up to the temperature set with the temperature dial.*



schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the law, standards, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without prior notice.




## Cleaning And Maintenance



- Unplug the appliance.
- Before cleaning, allow the iron to cool completely.
- Use a soft cloth and mild detergent for cleaning the iron.
- For cleaning the housing, do not use abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc. They may remove graphic symbols, such as scales, markings, warning signs, etc.
- Never use sharp or rough objects to remove the deposits from the soleplate.
- Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the soleplate.

## Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal



Chers Clients ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits ufesa.

Afin d'obtenir les meilleurs résultats nous vous recommandons d'utiliser uniquement les accessoires d'origine de l'entreprise ufesa. Ils ont été conçus spécialement pour ce produit.

Nous vous prions de lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Veuillez garder le manuel afin de pouvoir l'utiliser également lors de l'utilisation ultérieure du produit.

### Consignes concernant la sécurité et l'utilisation correcte du fer à repasser



Respectez toujours les exigences de sécurité de base suivantes au cours de l'utilisation du fer à repasser :

#### **DANGER ! / AVERTISSEMENT !**

#### **Le non respect menace de blessures**




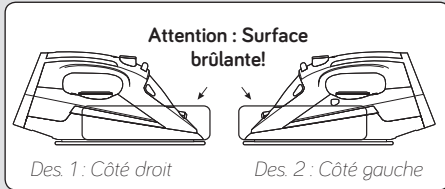
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une surface stable et déposé sur une telle.
- La fiche doit être retirée de la prise avant le remplissage du réservoir d'eau.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Il est interdit d'ouvrir l'orifice de remplissage du réservoir d'eau lors du repassage.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des

personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Tenez le fer à repasser et le câble d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans au cours de son fonctionnement ou de son refroidissement.
- Le fer à repasser ne devrait pas être utilisé s'il est tombé, si des traces d'endommagements sont visibles ou si de l'eau s'en écoule.
- Après l'achèvement du repassage déversez l'eau qu'est restée dans le réservoir d'eau.
- Si quelconque partie du fer à repasser est endommagée elle doit être alors remplacée par le fabricant, un représentant de service ou une personne qualifiée afin d'éviter la menace.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- N'utilisez pas le fer à repasser s'il est endommagé ou s'il fonctionne de façon incorrecte.

- Ne touchez pas la semelle du fer à repasser au cours du repassage ou juste après, **elle est brûlante !**
- Ne touchez pas la surface marquée

par le symbole  au cours du repassage et juste après son achèvement. Cette surface est brûlante (voir des. 1 et 2).




- Le fer à repasser génère de la vapeur d'eau à haute température. Utilisez-le prudemment et avertissez les autres utilisateurs contre un danger potentiel.
- Prêtez une attention particulière lors du repassage en présence des enfants. Ne permettez pas de toucher le fer à repasser au cours du repassage.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer l'appareil et effectuer les activités de maintenance sans une surveillance appropriée.
- Ne repassez en aucun cas les vêtements et les matériaux qui se trouvent sur les êtres humains ou sur les animaux.
- N'orientez jamais la vapeur sur les êtres humains ou les animaux.
- Il est interdit à ce que l'utilisateur laisse sans surveillance le fer à repasser branché au réseau électrique.

## ATTENTION !

### Le non respect menace d'endommagement des biens



- Retirez tous les films de protection et les autocollants de la semelle du fer à repasser et de son bâti.
- Déployez et redressez le câble d'alimentation avant son utilisation.
- Remplissez le fer à repasser avec de l'eau uniquement à l'aide du récipient d'eau joint.
- Evitez le contact du câble d'alimentation avec la semelle du fer à repasser.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette signalétique est conforme à la tension du réseau électrique.
- Branchez toujours le fer à repasser à une prise de courant (uniquement alternatif) équipée d'un goujon de mise à la terre, d'une tension conforme à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas de rallonges sans broche de mise à la terre !
- Ne versez pas de liquides autres que de l'eau dans le réservoir d'eau c'est-à-dire de parfums, de vinaigre ou d'autres substances chimiques car ils peuvent endommager sérieusement l'appareil.
- N'immergez pas le fer à repasser dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne roulez pas le câble d'alimentation autour du fer à repasser avant qu'il ne refroidisse entièrement et ne soit prêt à l'entreposage.
- N'ouvrez pas le bâti du fer à repasser et ne démontez aucune pièce.
- L'équipement n'est pas destiné au travail avec des interrupteurs temporels externes ou des systèmes de réglage à distance séparés.
- Si vous n'utilisez pas le fer à repasser même pour un bref instant éteignez-le en tournant le sélecteur rotatif du régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Réglez-le en pos. « MIN ».
- Si vous n'utilisez pas le fer à repasser même pour un bref instant éteignez la fonction vapeur en réglant le régulateur de vapeur en pos. .
- Utilisez au moins une fois par mois la fonction « AUTONETTOYAGE DE LA SEMELLE DU FER A REPASSER ».

## CONSIGNE

### Informations sur le produit et consignes concernant l'utilisation



- Le fer à repasser est destiné uniquement à une utilisation domestique et il peut être utilisé uniquement de façon conforme au présent manuel.

## Consignes concernant le repassage



- 1 Triez les vêtements qui doivent être repassés selon le type de tissu. Ceci limitera la fréquence de modification de la température pour différents tissus.
- 2 Effectuez un repassage de test sur le côté interne du vêtement si vous n'êtes pas sûr du type de tissu. Commencez par une faible température et ensuite augmentez-la graduellement.
- 3 Attendez trois minutes avant le repassage de tissus sensibles aux températures élevées. La fonction de réglage de la température nécessite une certaine période de temps afin d'atteindre le niveau choisi sans égard au fait que ce soit une haute ou basse température.
- 4 Les tissus délicats tels que la soie, la laine, le velours etc. doivent être repassés à travers d'un tissu de repassage afin d'éviter les traces brillantes.
- 5 Afin d'activer le pulvérisateur, le jet de vapeur ou le jet vertical de vapeur il peut être nécessaire d'appuyer le bouton à plusieurs reprises.
- 6 Procédez conformément aux indications du fabricant des vêtements. Prenez connaissance avec le contenu des étiquettes présenté souvent sous forme de symboles, par exemple :

### Réglages de la température



- Acétate
- Elastik
- Polyamide
- Polypropylène



- Cupro
- Polyester
- Protéines
- Soie
- Tri-acétate
- Viscose
- Laine



- Coton
- Lin

## Données techniques



Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette signalétique du produit.

Semelle du fer à repasser – céramique.

L'appareil est conforme aux exigences de la DIRECTIVE DE LA COMMISSION (CE) N° 1275/2008 en matière des exigences concernant l'éco-conception.

## Construction du fer à repasser

**A**

- 1 Buse du pulvérisateur
- 2 Couvercle du réservoir d'eau
- 3 Régulateur de vapeur
- 4 Bouton du pulvérisateur
- 5 Bouton d'émission de vapeur
- 6 Voyant d'arrêt automatique
- 7 Manchon
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Voyant signalant le travail du dispositif de chauffage
- 10 Réservoir d'eau
- 11 Régulateur de température
- 12 Bouton d'auto-nettoyage
- 13 Semelle du fer à repasser
- 14 Récipient à eau

## Préparation du fer à repasser au travail



- 1 Déployez et redressez le **câble d'alimentation**.
- 2 Remplissez le réservoir d'eau. Voir le point « **REPLISSAGE DE L'EAU** ».
- 3 Branchez le fer à repasser à la source d'alimentation appropriée.


## Premier repassage



- 1 Procédez conformément au point « Préparation du fer à repasser au travail ».
- 2 Tournez le **régulateur de température** dans le sens des aiguilles d'une montre en position « **●●●** ».
- 3 Le **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** s'allumera.

*Le voyant s'éteindra lorsque la température souhaitée sera atteinte.*



- 4 Réglez le **régulateur de vapeur** en position .
- 5 Placez le fer à repasser en position horizontale ou appuyez le bouton de jet de vapeur, de la vapeur commencera à s'échapper par les orifices dans la semelle du fer à repasser.
  - Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.
- 6 Commencez le premier repassage avec un « ancien » tissu.

*Après la vidange du réservoir d'eau le fer à repasser arrêtera de générer de la vapeur.*



## Repassage



*Respectez toujours les recommandations du fabricant de vêtements indiquées sur l'étiquette du vêtement.*



## REPLISSAGE DE L'EAU

**B**

• Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

1 Réglez le **régulateur de vapeur** en position  et ouvrez le  **couvercle du réservoir d'eau**.

2 Remplissez le réservoir d'eau à l'aide du récipient d'eau joint au dessous du niveau « max ».

*Afin d'obtenir les meilleurs résultats de repassage utilisez chaque fois de l'eau déminéralisée fraîche ou de l'eau distillée.*



*N'utilisez pas d'eau chimiquement décalcifiée ni aucun autre liquide.*



*Ne dépassez pas le niveau « max » marqué sur la paroi latérale du réservoir d'eau.*



3 Fermez le couvercle du réservoir d'eau.

## REPASSAGE A SEC

1 Déployez et redressez le **câble d'alimentation**.

2 Branchez le fer à repasser à la source d'alimentation appropriée.

3 Réglez le **régulateur de vapeur** en position .

4 Tournez le régulateur de température en position « ● », « ●● » ou « ●●● ».

5 Le  **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** s'allumera.

*Le voyant s'éteindra lorsque la température requise sera atteinte.*



• Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.

## REPASSAGE AVEC VAPEUR

1 Procédez conformément au point « Préparation du fer à repasser au travail ».

2 Tournez le  **régulateur de température** en position « ●● » ou « ●●● ».

*Afin d'assurer une qualité optimale de la vapeur, ne réglez pas le régulateur de température en position « ● » lors du repassage avec utilisation de la vapeur.*



3 Le  **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** s'allumera.

*Le voyant s'éteindra lorsque la température requise sera atteinte.*



• Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.

4 Réglez la quantité de vapeur générée à l'aide du  **régulateur de vapeur** .

## PULVERISATION

*Cette fonction peut être utilisée à n'importe quel moment et n'a pas d'influences sur les réglages du fer à repasser.*



1 Remplissez le réservoir d'eau. Voir le point « REPLISSAGE DE L'EAU ».

2 Orientez la sortie de la buse sur le vêtement.

3 Appuyez le  **bouton du pulvérisateur** .

*La pulvérisation peut s'enclencher après quelques pressions sur le bouton.*



## JET DE VAPEUR

Cette fonction assure une quantité de vapeur supplémentaire qui peut être utilisée lors du repassage de tissus fortement froissés.

1 Procédez conformément au point « Préparation du fer à repasser au travail ».

2 Tournez le  **régulateur de température** en position « ●● » ou « ●●● ».

3 Le  **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** s'allumera.

*Le voyant s'éteindra lorsque la température requise sera atteinte.*



- Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.
- ④ Appuyez le **bouton de jet de vapeur** – un jet de vapeur intense aura lieu à partir des orifices dans la semelle du fer à repasser.
- ⑤ En cas de froissements importants, patientez quelques secondes et appuyez à nouveau le **bouton de jet de vapeur**.

*La majorité des froissements peut être éliminée lors du repassage après trois pressions sur le bouton.*



*Le jet de vapeur peut avoir lieu après quelques pressions sur le bouton.*



*Afin de maintenir une haute qualité de vapeur, n'appuyez pas le bouton de jet de vapeur plus de trois fois après que le voyant signalant le travail du dispositif de chauffage s'éteigne.*



## JET DE VAPEUR EN POSITION VERTICALE

Cette fonction assure une vapeur supplémentaire qui aide à éliminer les froissements de tissus délicats qui se trouvent en position suspendue (rideaux suspendus ou autres tissus).

*L'appareil génère une vapeur d'eau à très haute température. Ne repassez en aucun cas les vêtements et les tissus qui se trouvent sur les êtres humains ou sur les animaux. N'orientez jamais la vapeur sur les êtres humains ni sur les animaux.*



- ① Procédez conformément au point « Préparation du fer à repasser au travail ».
- ② Tournez le **régulateur de température** en position « ●●● ».
- ③ Le **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** s'allumera.

*Le voyant s'éteindra lorsque la température requise sera atteinte.*



- Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.
- ④ Maintenez le fer à repasser verticalement à une distance de 15 à 30 cm du vêtement.

⑤ Appuyez le **bouton de jet de vapeur** – un jet de vapeur intense aura lieu à partir des orifices dans la semelle du fer à repasser.

⑥ En cas de froissements importants, patientez quelques secondes et appuyez à nouveau le **bouton de jet de vapeur**.

*N'appuyez pas le bouton de jet de vapeur quand le voyant est allumé. Il est possible de générer de la vapeur uniquement après son extinction.*



*La majorité des froissements peut être éliminée lors du repassage après trois pressions sur le bouton.*



*Le jet de vapeur peut avoir lieu après quelques pressions sur le bouton.*




*Afin de maintenir une haute qualité de vapeur, n'appuyez pas le bouton de jet de vapeur plus de trois fois de suite.*



*Respectez une distance d'au moins quelques centimètres à partir des tissus délicats (tissus synthétiques, soie, velours etc.) au cours du repassage, dans le cas contraire le tissu peut être endommagé.*




## FIN DU REPASSAGE

- ① Tournez le **régulateur de température** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position « **MIN** » ; le fer à repasser sera éteint.
- ② Réglez le **régulateur de vapeur** en position .
- ③ Débranchez le fer à repasser de la source d'alimentation.
- ④ Déversez l'eau qu'est restée dans le réservoir. Voir le point « Vidange de l'eau ».
- ⑤ Après le refroidissement complet du fer à repasser, entreposez-le verticalement dans un endroit sûr.

## Vidange de l'eau




- Réglez le **régulateur de vapeur** en position .
- Débranchez le fer à repasser de la source d'alimentation.

1 Tournez le fer à repasser par sa partie supérieure vers le bas et secouez-le délicatement afin de déverser l'eau qu'est restée.

2 Appuyez le **bouton de jet de vapeur** (quand la semelle du fer à repasser est chaude) afin de vider le réservoir de l'eau accumulée.

3 Appuyez le **bouton du pulvérisateur** afin de se débarrasser des restes d'eau.

• Avant d'entreposer le fer à repasser assurez-vous que le **régulateur de vapeur** se trouve en position .

## Fonctions additionnelles



### SYSTEME DE PROTECTION CONTRE LA DEPOSITION DU CALCAIRE

Le fer à repasser possède un réservoir incorporé protégeant contre la déposition du calcaire.

Le réservoir incorporé a été conçu dans l'idée de réduire la quantité du calcaire qui se dépose et qui apparaît lors du repassage avec de la vapeur.

*Le réservoir incorporé prolonge la période d'exploitation du fer à repasser mais n'arrête pas entièrement le processus naturel de déposition du calcaire.*



### AUTO-NETTOYAGE DE LA SEMELLE DU FER A REPASSER

Cette fonction permet d'éliminer les sédiments et les minéraux accumulés dans la chambre à vapeur. L'efficacité du fer à repasser dépend en grande mesure de la fréquence de réalisation de l'auto-nettoyage de la semelle du fer à repasser et de la dureté de l'eau. Nous conseillons d'effectuer cette action au moins une fois par mois.

1 Remplissez le réservoir d'eau de façon décrite dans le point « Remplissage de l'eau ». Remplissez le réservoir à moitié.

2 Posez le fer à repasser en position verticale.

3 Branchez le fer à repasser à une source d'alimentation appropriée.

4 Tournez le **régulateur de température** dans le sens des aiguilles d'une montre en position « ●●● ».

5 Le **voyant signalant le travail du dispositif de chauffage** et signifiant la mise en marche du fer à repasser s'allumera.

### Le voyant s'éteindra lorsque la température requise sera atteinte.



• Le fer à repasser est prêt à l'utilisation.

6 Patientez un cycle ; le voyant de signalisation s'allumera et s'éteindra.

7 Tournez le **régulateur de température** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position « MIN ».

8 Débranchez le fer à repasser de la source d'alimentation.

9 Maintenez le fer à repasser horizontalement au dessus d'un évier.

10 Appuyez et maintenez le **bouton d'auto-nettoyage**.

11 De la vapeur et de l'eau bouillante s'écouleront des orifices dans la semelle du fer à repasser en rinçant les sédiments et les minéraux accumulés dans la chambre à vapeur.

13 Secouez légèrement le fer à repasser jusqu'à la vidange du réservoir d'eau.

14 Après l'achèvement de l'auto-nettoyage libérez le **bouton d'auto-nettoyage**.

15 Posez le fer à repasser sur une surface plate et plane en position verticale et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse entièrement.

16 Essuyez la semelle du fer à repasser avec un chiffon humide.

### L'eau qui s'écoule est très chaude. Soyez extrêmement prudent.



### SYSTEME DE PREVENTION DES FUITES

• Le système de prévention des fuites a été conçu afin de prévenir automatiquement la fuite de l'eau de la semelle quand le fer à repasser n'est pas suffisamment chaud.

• Un bruit de frapement peut se faire entendre au cours du fonctionnement du système, en particulier au cours du chauffage ou du refroidissement. C'est entièrement normal et témoigne que le système fonctionne correctement.

### ARRET AUTOMATIQUE

Le fer à repasser possède la fonction d'arrêt automatique en position horizontale et verticale qui s'active automatiquement si l'appareil branché à une source d'alimentation est laissé sans surveillance.

1 Le fer à repasser s'éteindra automatiquement après environ 30 secondes s'il reste immobile en position de repassage (horizontale). Par contre s'il est en position de repos (verticale) il s'éteindra après environ 8 minutes.

2 Le **voyant d'arrêt automatique** commencera à clignoter en informant que le fer à repasser est passé en mode d'arrêt automatique.

3 Bougez le fer à repasser afin de continuer le repassage. L'appareil retournera aux réglages précédents – il se chauffera à nouveau.

**Chaque utilisation – mouvement du fer à repasser provoquera le retour aux réglages précédents. Le fer à repasser se réchauffera pendant environ 60 secondes jusqu'à l'atteinte de la température réglée sur le régulateur de température.**




## Nettoyage et maintenance



- Débranchez le fer à repasser de la source d'alimentation.
- Le fer à repasser devrait refroidir entièrement avant le nettoyage.
- Utilisez un chiffon humide et un produit de nettoyage délicat pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de détergents agressifs sous forme d'émulsion, de lotion, de pâtes etc. pour le nettoyage du bâti. Ils peuvent effacer entre autres les symboles graphiques d'information appliqués tels que : les graduations, les marques, les signes d'avertissement etc.
- N'utilisez jamais d'objets coupants ou râpeux pour le nettoyage des restes de la semelle du fer à repasser.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage râpeux et à base de vinaigre ni de substances éliminant le calcaire pour le nettoyage de la semelle du fer à repasser.

## Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport.

En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil

électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe

à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages consécutifs à une utilisation ou manutention incorrecte. Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à tout moment afin de l'adapter à la loi, aux standards, directives ou pour raison de construction, de commerce, esthétique ou autres raison, sans préavis.





Prezado Cliente, ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns pela compra do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa.

A fim de obter os melhores resultados, recomendamos que utilize apenas os acessórios originais da marca ufesa. Os mesmos foram concebidos especialmente para este produto.

Leia atentamente o presente manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Guardar o manual de instruções, para poder consultá-lo também durante a futura utilização do produto.

## Indicações relativas à segurança e utilização correcta do ferro



Respeitar os seguintes requisitos básicos de segurança durante a utilização do ferro:


### **PERIGO! / ATENÇÃO!**

***O incumprimento leva ao risco de ferimentos***



- O ferro deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável.
- A ficha tem que ser removida da tomada eléctrica antes de encher o depósito com água.
- Se o cabo de alimentação for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar qualquer perigo.
- Não deve abrir a abertura de enchimento do depósito de água durante o engomar.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada

a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

- Durante o funcionamento ou arrefecimento, o ferro e o cabo de alimentação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- O ferro não deve ser utilizado se cair, se tiver vestígios visíveis de defeitos ou se deixar escorrer água.
- Após terminar a passagem a ferro, deve deitar fora a água que ficou no depósito.
- Se qualquer das partes do ferro estiver danificada, a mesma tem que ser trocada pelo fabricante, um representante do serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem defeitos, recomendamos que se dirija a um ponto de serviço especializado.
- Não utilizar o ferro se o mesmo estiver danificado ou funcionar incorrectamente.
- Não tocar na base do ferro durante ou imediatamente após o engomar – **a mesma está quente!**
- Durante e imediatamente após o engomar, não deve tocar na superfície identificada com o símbolo . Essa superfície está quente (consultar des. 1 e 2).




- O ferro gera vapor de água com elevada temperatura. Deve utilizá-lo sempre com cuidado e deve avisar os restantes utilizadores sobre os potenciais perigos.
- Manter particular atenção, quando passar a ferro na presença de crianças. Não permita um toque no ferro durante o engomar de roupa.
- Não permita que as crianças limpem o aparelho nem que efectuem actividades de manutenção, sem uma supervisão apropriada.
- Sob qualquer circunstância, não deve engomar roupa nem materiais, que se encontrem sobre pessoas ou animais.
- Nunca deve direccionar o vapor contra pessoas ou animais.
- O utilizador não deve deixar o ferro ligado à corrente eléctrica sem supervisão.

## ATENÇÃO!

### *O incumprimento leva ao risco de danos de propriedade*

- Eliminar todas as folhas de protecção e os autocolantes da base e do corpo do ferro.
- Antes de utilizar, deve desenrolar e endireitar o cabo de alimentação.
- Encher o ferro com água apenas com o recipiente para a água anexado.
- Evitar o contacto do cabo de alimentação com a base do ferro.
- Assegurar-se de que a tensão indicada sobre a placa de identificação está de acordo com a tensão da rede eléctrica.

- O aparelho deve ser sempre ligado a uma tomada de corrente eléctrica (apenas de corrente alterna) equipada com um pino de protecção com tensão correspondente aos dados da placa de identificação do aparelho.
- Não usar a extensão sem o pino de protecção!
- Não inserir outros líquidos, a não ser água, no depósito de água, isto é: perfumes, vinagre ou outras substâncias químicas, pois podem danificar seriamente o aparelho.
- Não imergir o ferro em água nem em outros líquidos.
- Não enrolar o cabo de alimentação à volta do ferro, antes do mesmo estar completamente arrefecido e pronto a ser armazenado.
- Não desapertar o corpo do ferro nem desmontar nenhuma peça.
- O equipamento não se destina a operar com temporizadores exteriores nem com elementos externos de regulação remota.
- Se não utilizar o ferro, nem que seja por pouco tempo, desligue-o, rodando o regulador de temperatura no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Coloque-a na posição **"MIN"**.
- Se não for utilizar o ferro, mesmo que seja por pouco tempo, deve desligar a função de vapor, configurando o regulador na posição .
- Deve utilizar a função "AUTOLIMPEZA DA BASE DO FERRO" pelo menos uma vez por mês.

## NOTA

### *Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização*

- O ferro serve apenas para utilização doméstica e apenas pode ser utilizado de acordo com o presente manual de instruções.

## Indicações relativas à utilização



- 1 Ordenar as peças de roupa que quiser engomar, segundo o tipo de material. O mesmo permitirá evitar mudanças de temperatura no caso de materiais diferentes.
- 2 Efectuar um engomar teste do lado interior da roupa, se não tiver a certeza acerca do tipo de material. Começar por uma temperatura baixa, seguidamente deve aumentá-la gradualmente.

3 Aguardar três minutos antes de engomar materiais sensíveis a altas temperaturas. A função de regulação de temperatura necessita de algum tempo até atingir o nível seleccionado, independentemente da mesma ser uma temperatura mais baixa ou mais alta.

4 Os materiais delicados, tais como seda, lã, veludo, etc. devem ser engomados através de um pano de engomar, para evitar vestígios brilhantes.

5 Para activar o pulverizador, jacto de vapor ou jacto vertical de vapor, pode ser necessário premir várias vezes o botão.

6 Proceder de acordo com as indicações do produtor das peças de roupa. Familiarizar-se com o conteúdo da etiqueta, apresentada por muitas vezes em forma de símbolo, p.ex.:

### Configurações de temperatura



- Fibra de acetato
- Elástico
- Poliamida
- Polipropileno



- Cupro
- Poliéster
- Proteínas
- Seda
- Triacetato
- Viscose
- Lã



- Algodão
- Linho

## Especificações técnicas

Os parâmetros técnicos estão indicados na placa de identificação do produto.

Base do ferro – cerâmica.

O aparelho está em conformidade com os requisitos do REGULAMENTO DA COMISSÃO (CE) n.o. 1275/2008 sobre os requisitos de concepção ecológica.

## Características do ferro

A

- 1 Bocal do pulverizador
- 2 Tampa do depósito de água
- 3 Regulador de vapor
- 4 Botão pulverizador
- 5 Botão de jacto de vapor
- 6 Lâmpada de desligar automático

7 Protector de dobragem

8 Cabo de conexão

9 Lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor

10 Depósito de água

11 Regulador de temperatura

12 Botão de autolimpeza

13 Base do ferro

14 Recipiente para a água

## Preparação do ferro para o funcionamento



1 Desenrolar e endireitar o **cabo de conexão**.

2 Encher o depósito de água. Consultar o ponto "ENCHIMENTO COM ÁGUA".

3 Conectar o aparelho a uma fonte de electricidade apropriada.

## Primeira utilização



1 Proceder de acordo com o ponto "Preparação do ferro para o funcionamento".

2 Rodar o **regulador de temperatura** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição "●●●".

3 Acende-se a **lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor**.

*A lâmpada apaga, quando for atingida a temperatura exigida.*



4 Colocar o **regulador de vapor** na posição

5 Colocar o ferro numa posição horizontal ou premir o botão de jacto de vapor. Pelas ranhuras na base do ferro começa a ser ejectado vapor.

• O ferro está pronto a ser utilizado.

6 Iniciar o primeiro engomar com um tecido "velho".

*Após esvaziar o depósito de água, o ferro deixa de gerar vapor.*



## Passagem a ferro




*Proceder sempre de acordo com as recomendações do fabricante de roupa, que estão indicadas na etiqueta da peça de roupa.*



## ENCHIMENTO COM ÁGUA

**B**

- Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

1 Colocar o regulador de vapor na posição  e abrir a tampa do depósito de água.

2 Encher o depósito de água abaixo do nível “max” com o recipiente para a água anexado.

*Para obter melhores resultados é recomendada a utilização de água fresca desmineralizada ou água destilada.*



*Não utilizar água descalcificada quimicamente nem outros líquidos.*



*Não ultrapassar o nível “max” indicado na parede lateral do depósito de água.*



3 Fechar a tampa do depósito de água.

## PASSAGEM A FERRO A SECO

1 Desenrolar e endireitar o cabo de conexão.

2 Conectar o ferro a uma fonte de alimentação apropriada.

3 Colocar o regulador de vapor na posição .

4 Rodar o regulador de temperatura para a posição “●”, “●●” ou “●●●”.

5 Acende-se a lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor.

*A lâmpada apaga quando for atingida a temperatura exigida.*



- O ferro está pronto a ser utilizado.

## PASSAGEM A FERRO COM VAPOR

1 Proceder de acordo com o ponto “Preparação do ferro para o funcionamento”.

2 Rodar o regulador de temperatura para a posição “●●” ou “●●●”.

*Para assegurar a qualidade óptima do vapor, não deve colocar o regulador de temperatura na posição “●” durante o engomar a vapor.*



3 Acende-se a lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor.

*A lâmpada apaga, quando for atingida a temperatura exigida.*



- O ferro está pronto a ser utilizado.

4 A quantidade de vapor gerado deve ser configurada com o regulador de vapor.

## PULVERIZAÇÃO

*Esta função pode ser utilizada em qualquer momento e não influencia as configurações do ferro.*



1 Encher o depósito de água. Consultar o ponto “ENCHIMENTO COM ÁGUA”.

2 Direcção a saída do bocal para a roupa.

3 Premir o botão pulverizador.

*Poderá ser necessário pressionar o botão pulverizador algumas vezes.*



## JACTO DE VAPOR

Esta função assegura uma quantidade adicional de vapor, que pode ser utilizado durante o engomar de materiais muito dobrados (vincos).

1 Proceder de acordo com o ponto “Preparação do ferro para o funcionamento”.

2 Rodar o regulador de temperatura para a posição “●●” ou “●●●”.

3 Acende-se a lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor.

*A lâmpada apaga, quando for atingida a temperatura exigida.*



- O ferro está pronto a ser utilizado.
- 4 Premir o **botão de jacto de vapor** – as ranhuras na base do ferro iniciam um jacto de vapor intenso.
- 5 No caso de maiores vincos, deve aguardar alguns segundos e premir novamente o **botão de jacto de vapor**.

*Durante o engomar, a maioria dos vincos podem ser eliminados após três pressões do botão.*

*O jacto de vapor pode ser iniciado após premir várias vezes o botão.*

*Para obter vapor de alta qualidade, não deve premir o botão do jacto de vapor mais do que três vezes, após a lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor ter apagado.*

## JACTO DE VAPOR EM POSIÇÃO VERTICAL

Esta função assegura vapor adicional, que ajuda a eliminar vincos de materiais delicados, que se encontram pendurados (cortinados pendurados ou outros materiais).

*O aparelho produz vapor de água com temperatura muito alta. Sob nenhuma circunstância, deve passar a ferro roupa e materiais, que se encontrem sobre homens ou animais. Nunca deve direccionar o vapor sobre pessoas ou animais.*

- 1 Proceder de acordo com o ponto “Preparação do ferro para o funcionamento”.
- 2 Rodar o **regulador de temperatura** para a posição “●●●”.
- 3 Acende-se a **lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor**.

*A lâmpada apaga, quando for atingida a temperatura exigida.*

- O ferro está pronto a ser utilizado.
- 4 Manter o ferro numa posição vertical numa distância de 15 a 30 cm da roupa.
- 5 Premir o **botão do jacto de vapor** – as ranhuras na base do ferro iniciam um jacto de vapor intenso.

- 6 No caso de maiores vincos, deve aguardar alguns segundos e premir novamente o **botão de jacto de vapor**.

*Não premir o botão do jacto de vapor, enquanto a lâmpada estiver acesa. É apenas possível gerar vapor após a mesma ter apagado.*


*A maioria dos vincos podem ser eliminados ao pressionar três vezes o botão.*

*Poderá ser necessário pressionar o botão jacto de vapor algumas vezes.*

*Para obter vapor de elevada qualidade, não deve premir o botão do jacto de vapor mais do que três vezes seguidas.*


*Durante o engomar, deve manter uma distância de pelo menos alguns centímetros de materiais delicados (materiais sintéticos, seda, veludo, etc.), caso contrário o material pode ser danificado.*

## APÓS O ENGOMAR


- 1 Rodar o **regulador de temperatura** no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, para a posição “MIN”; o ferro é desligado.
- 2 Colocar o **regulador de vapor** na posição .
- 3 Desconectar o ferro da fonte de alimentação.
- 4 Eliminar a água que ficou no depósito. Consultar o ponto “Esvaziamento de água”.
- 5 Após o ferro ter arrefecido por completo, manter numa posição vertical num lugar seguro.

## Esvaziamento de água



- Colocar o **regulador de vapor** na posição .
- Desconectar o ferro da fonte de alimentação.

- 1 Rodar o ferro com a parte superior para baixo e abanar ligeiramente, para eliminar os restos de água.
- 2 Premir o **botão do jacto de vapor** (enquanto a base do ferro estiver quente), para esvaziar o depósito da água acumulada.

- 3 Premir o **botão do pulverizador**, para remover os restos de água.
- Antes de colocar o ferro de lado no seu lugar de armazenagem, deve certificar-se de que o **regulador de vapor** se encontra na posição .

## Funções adicionais



### SISTEMA DE PROTECÇÃO CONTRA A ACUMULAÇÃO DA CALCÁRIO

O ferro está equipado com um depósito integrado de protecção contra a acumulação de calcário.

O depósito integrado foi concebido com o objectivo de diminuir a quantidade de calcário acumulado, que é produzido durante o engomar com vapor.

*O depósito integrado prolonga o tempo de utilização do ferro, mas não interrompe completamente o processo natural de acumulação de calcário.*



### AUTOLIMPEZA DA BASE DO FERRO

Esta função possibilita a eliminação de sedimentos e minerais acumulados na câmara de vapor. A eficiência do ferro depende em grande parte da frequência da autolimpeza da base do ferro e da dureza de água. Recomendamos, que esta acção seja efectuada uma vez por mês ou com maior frequência.

- 1 Encher o depósito de água, tal como foi descrito no ponto "Enchimento com água". Encher o depósito até metade.
- 2 Colocar o ferro numa posição vertical, de pé.
- 3 Conectar o ferro a uma fonte de alimentação apropriada.
- 4 Rodar o **regulador de temperatura** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição "●●●".
- 5 Acende-se a **lâmpada de sinalização do funcionamento do aquecedor**.

*A lâmpada apaga, quando for atingida a temperatura exigida.*



- O ferro está pronto a ser utilizado.
- 6 Aguardar mais um ciclo; a lâmpada de sinalização acende-se e apaga.
  - 7 Rodar o **regulador de temperatura** no sentido oposto aos ponteiros do relógio para a posição "MIN".

- 8 Desconectar o ferro da fonte de alimentação.
- 9 Manter o ferro numa posição horizontal por cima do lavatório.
- 10 Premir e manter premido o **botão de autolimpeza**.
- 11 O vapor e a água a ferver escorrem pelos orifícios na base do ferro, enxaguando os sedimentos e os minerais acumulados na câmara de vapor.
- 13 Mover o ferro delicadamente, até esvaziar o depósito de água.
- 14 Após terminar a autolimpeza, deve soltar o **botão de autolimpeza**.
- 15 Colocar o ferro sobre uma superfície plana e recta numa posição vertical e aguardar até que o mesmo arrefeça por completo.
- 16 Passar a base do ferro com um pano húmido.

*A água que flui da base do ferro está muito quente. Manter especial atenção.*



### SISTEMA DE PROTECÇÃO CONTRA VAZAMENTO DE ÁGUA

- O sistema de protecção contra vazamento de água foi concebido, para evitar o vazamento de água da base, enquanto o ferro não estiver devidamente aquecido.
- Durante o funcionamento do sistema, pode ser audível o som de pancadas leves, especialmente durante o aquecimento ou arrefecimento. O mesmo é um sintoma normal e significa, que o sistema funciona correctamente.

### DESLIGAR AUTOMÁTICO

O ferro está equipado com uma função de desligar automático na posição horizontal e vertical, que é activada automaticamente, se o aparelho estiver conectado à corrente eléctrica e for deixado sem supervisão.

- 1 O ferro desliga-se automaticamente após cerca de 30 segundos, se permanecer intacto na posição de engomar (horizontal). No entanto, se este se encontrar na posição de descanso (vertical) é desligado após cerca de 8 minutos.
- 2 A **lâmpada de desligar automático** começa a pulsar (pisca) informando sobre a passagem do ferro para o modo de desligar automático.
- 3 Mover o ferro, para continuar o engomar. O aparelho regressa às configurações anteriores – aquece novamente.

**Cada utilização – movimento do ferro, provoca o regresso do ferro às configurações anteriores. O ferro irá aquecer durante mais ou menos 60 segundos até atingir a temperatura configurada sobre o regulador de temperatura.**




## Limpeza e manutenção



- Desconectar o ferro da fonte de alimentação.
- O ferro deve arrefecer por completo antes da limpeza.
- Utilizar um pano húmido e um detergente de limpeza delicado para a limpeza.
- Não utilizar detergentes agressivos em forma de emulsão, loção, pastas, etc. para lavar o corpo do aparelho. Os mesmos podem, entre outros, eliminar os símbolos gráficos informativos, colocados sobre a sua superfície, tais como: escalas, indicações, sinais de aviso, etc.
- Nunca deve utilizar objectos agudos ou ásperos para eliminar os restos da base do ferro.
- Não utilizar produtos de limpeza ásperos e acéticos nem substâncias descalcificantes para a limpeza da base do ferro.

## Conselhos sobre a eliminação do aparelho



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao local de serviços de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto quando finalizar a sua vida útil,

deverá ser segregado fora dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de reciclagem de lixo eletrónico ou devolver ao seu fornecedor quando comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais de reciclagem de lixo ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais

informações sobre os serviços de reciclagem de lixo de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência local de coleta seletiva de materiais residuais ou com a loja onde foi comprado o aparelho.

Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de depósito para os aparelhos que já estão fora de uso.

O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por quaisquer danos resultantes do uso involuntário ou do manuseamento inadequado.

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, directivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, e outros motivos sem aviso prévio.





Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Ufesa termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Ufesa tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös figyelmet szentelve a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati útmutatót, mert a készülék későbbi használata során is hasznát veheti. A gyártó nem felel a rendeltetés ellenes használat vagy szakszerűtlen kezelés okozta károkért.

## A vasaló biztonsági és kezelési utasításai

A vasaló használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

### **VESZÉLY! / VIGYÁZAT!**


**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**



- A vasaló stabil felületen kell használni, és ilyenre kell letenni.
- A tartály vízzel történő feltöltése előtt a dugaszt ki kell húzni a hálózati dugaszolóaljzathoz.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A víz betöltésére szolgáló nyílást tilos kinyitni vasalás közben.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre

vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

- Munka közben, vagy amikor a vasaló hűl, tartsa a vasalót és a hálózati kábelt 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- A vasalót nem szabad használni, ha leesett, ha sérülés nyomai láthatók rajta, vagy ha csöpög belőle a víz.
- A vasalás befejezése után öntse ki a maradék vizet a víztartályból.
- Ha a vasaló bármelyik része sérült, a veszély elkerülése végett annak cseréjét a gyártónak, a szervíz dolgozójának vagy szakképzett személynek kell elvégeznie.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett személy végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén a javítást bízza a szakszervizre.
- Ne használja a vasalót, ha az sérült vagy nem megfelelő módon működik.
- Vasalás közben vagy közvetlenül utána ne érintse a vasalótalpat, **az forró!**
- Vasalás közben és közvetlenül

a befejezése után ne érjen a  jellel jelölt felülethez. Ez a felület forró (ábra 1 i 2).

**Figyelem:**  
**Forró felületek!**




1. ábra: Jobb oldal

2. ábra: Bal oldal

- A vasaló magas hőfokú gőzt termel. Mindig kellő körültekintéssel használja és figyelmeztesse a többi felhasználóit az esetleges veszélyre.
- Ha a vasalás közben gyermekek tartózkodnak a közelben, fokozottan ügyeljen. A vasalás közben ne engedje meg, hogy bárki is a vasalóhoz érhesse.
- Ne engedje a gyermekeknek, hogy felügyelet nélkül tisztítsák vagy karbantartsák a készüléket.
- Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat.
- A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.
- A hálózatra csatlakoztatott vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyjni.

mindaddig, amíg teljesen ki nem hűl, és el nem lehet tenni.

- Ne csavarja szét a vasaló falát és egyik részét sem szerelje le.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a hőfokszabályozó gombjának az óramutató járásával ellentétes irányban való elfordításával. Állítsa azt a „MIN” pozícióba.
- Ha nem használja a vasalót, még ha csak rövid időre is, a szabályzót a  pozícióra állítsa, kapcsolja ki a pára opciót.
- Havonta legalább egyszer használja az „ÖNTISZTÍTÓ VASALÓTALP” funkcióját.

## JAVASLAT

### Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A vasaló kizárólag háztartásbeli használatra készült és csak a kezelési utasításnak megfelelő módon használható.

## VIGYÁZAT!

### Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a vasaló talpáról és oldaláról.
- Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a hálózati kábelt.
- A vasalót csak a készülékhez tartozó vízbeöntő edénnyel töltsen meg vízzel.
- Kerülje el, hogy a hálózati kábel a vasaló felforrósodott talpához érjen.
- Győződjön meg róla, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik az elektromos hálózat feszültségével.
- A vasalót mindig földelt (kizárólag váltóáramú) konnektorhoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megegyezik a készülék adattábláján megadott értékkel.
- Ne használjon földetlen csatlakozóval rendelkező hosszabítót!
- A víztartályba ne öntsön vízen kívül más folyadékot, pl. parfümöt, folttisztítót vagy alkoholt, mivel kárt tehetnek a készülékben.
- A vasalót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tekerje a hálózati vezetéket a vasaló köré

## A vasalást érintő utasítások



- 1 Válogassa szét a ruhákat az anyag típusok szerint. Ennek köszönhetően a különféle anyagok vasolásához szükségeses gyakori hőfokváltoztatást elkerülheti.
- 2 Ha nem biztos a ruha anyagát illetően, végezzen próbavasalást a ruha belső részén. Kezdje az alacsony hőfokkal, majd fokozatosan növelje azt.
- 3 A magas hőfokra érzékeny anyagok vasolása előtt várjon három perccel. A hőfokszabályozás funkciója a kívánt hőfok eléréséhez bizonyos időt igényel, függetlenül attól, hogy alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékletről van szó.
- 4 A finomabb anyagok, mint selyem, gyapjú, velúr stb. vasalását vasaló anyagon keresztül végezze, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
- 5 A permetező, a gőzlövet vagy függőleges gőzlövet beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.
- 6 A vasalást a ruha gyártója által megadott utasítások szerint végezze. Ismerkedjen meg a ruha címkéjén található, gyakran jelek formájában ábrázolt utasításokkal, mint pl.:

## A hőfok beállítása



- Acetát szövet
- Elasztán
- Poliamid
- Polipropilén



- Cupro
- Poliészter
- Proteinek
- Selyem
- Triacetát
- Viszkóz
- Gyapjút



- Pamut
- Len

## Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

Vasalótalp – kerámia.

A berendezés eleget tesz a BIZOTTSÁG

1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

## A vasaló felépítése

A

- 1 Permetező fúvókája
- 2 Víztartály fedél
- 3 Gőzmennyiség szabályzó
- 4 Permetező nyomógomb
- 5 Gőzsokk nyomógombja
- 6 Az automatikus kikapcsolás lámpája
- 7 Törésgátló
- 8 Csatlakozó vezeték
- 9 A fűtőbetét üzemelését jelző lámpa
- 10 Víztartály
- 11 Hőfokszabályzó
- 12 Öntisztítás nyomógombja
- 13 A vasaló talpa
- 14 Víztartály

## A vasaló előkészítése a használatra

- 1 Tekerje le és egyenesítse ki a **hálózati vezeték**et.
- 2 Töltse meg a tartályt vízzel. Ls. „A VÍZ BETÖLTÉSE” pontot.
- 3 Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő áramforrásba.


## Az első vasalás



- 1 Járjon el „A vasaló előkészítése a használatra” pont szerint.
- 2 Forgassa el a **hőfokszabályzót** az óramutató járásának megfelelő irányban a „●●●” pozícióra.
- 3 Kigyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa**.

**A lámpa kialszik, ha eléri a kívánt hőmérsékletet.**



- 4 Állítsa a **gőzszabályzót**  helyzetbe.
- 5 Állítsa a vasalót vízszintes helyzetbe, vagy nyomja meg a gőzkibocsátó gombot, a vasalót talpán található nyílásokon gőz kezd kijönni.
- A vasaló üzemkész.
- 6 Kezdje az első vasalást egy „örege” anyaggal.

**A víztartály kiürülése után a vasaló nem állít elő több gőzt.**



## Vasalás




**Mindig tartsa be a ruha gyártójának a ruhadarabban található címkén megadott utasításait.**



## A VÍZ BEÖNTÉSE

B

- Húzza ki a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából.
- 1 Állítsa a **hőfokszabályzót**  helyzetbe, és nyissa ki a **vízartály fedelét**.
- 2 A melléklet víztároló edény segítségével töltsen meg a víztartályt ügyelve arra, hogy ne lépje túl a „max” szintet.

**A legjobb vasalási eredmény elérése érdekében minden alkalommal használjon friss ioncserélt vagy desztillált vizet.**



**Ne használjon vegyileg mésztelenített vizet, sem valamilyen más folyadékot.**




**Ne lépje túl a víztartály oldalfalán megjelölt, „max” szintet.**



- 3 Zárja be a **víztartály fedelét**.

## VASALÁS SZÁRAZON

- 1 Tekerje le és egyenesítse ki a **hálózati vezetékét**.
- 2 Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő áramforrásba.
- 3 Állítsa a **gőzszabályzót**  helyzetbe.
- 4 Fordítsa el a hőfokszabályzót a „●”, „●●” vagy „●●●” pozícióra.
- 5 Kigyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa**.

**A lámpa kialszik, ha a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet.**



- A vasaló üzemkész.

## GŐZZEL TÖRTÉNŐ VASALÁS

- 1 Járjon el „A vasaló előkészítése a használatra” pont szerint.
- 2 Fordítsa el a **hőfokszabályzót** a „●●” vagy „●●●” pozícióra.

**A gőz optimális minőségének biztosításához a gőzöléses vasaláskor ne állítsa a hőfokszabályzót a „●” pozícióra.**



- 3 Kigyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa**.

**A lámpa kialszik, ha a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet.**



- A vasaló üzemkész.
- 4 A termelt gőz mennyiségét a **gőzszabályzó gombbal** állítsa be.

## SPRICCELŐ FUNKCIÓ

**Ezt a funkciót bármikor lehet használni, és nem befolyásolja a vasaló beállítását.**



- 1 Töltse fel a víztartályt. Ls. „A VÍZ BETÖLTÉSE” pontot.
- 2 Irányítsa a fűvóka kilépő nyílását a ruhára.
- 3 Nyomja meg a **spriccelő gombját**.

**Előfordulhat, hogy a spriccelés a gomb néhányszori megnyomása után indul be.**



## GŐZSOKK

Ez a funkció plusz gőzt biztosít, amit az erősen összegyűrdött anyagok vasolásánál lehet használni.

- 1 Járjon el „A vasaló előkészítése a használatra” pont szerint.
- 2 Fordítsa el a **hőfokszabályzót** a „●●” vagy „●●●” pozícióra.
- 3 Kigyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa**.

**A lámpa kialszik, ha a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet.**



- A vasaló üzemkész.
- 4 Nyomja meg a **gőzsokk gombot** – a vasaló talpán lévő nyílásokból intenzív gőzkiáramlás történik.
  - 5 Erős gyűrdések esetében várjon néhány másodpercet, és nyomja meg újra a **gőzsokk gombot**.

**Vasaláskor a gyűrdések többségét három gombnyomás után meg lehet szüntetni.**



**Előfordulhat, hogy a gőz csak a gomb néhányszori megnyomása után lövell ki.**



**A minőségi gőz fenntartása érdekében ne nyomja meg háromnál többször a gombot, miután a fűtőbetét működését jelző lámpa kialszik.**



## GŐZSOKK FÜGGŐLEGES HELYZETBEN

Ez a funkció plusz gőzt biztosít, ami segít megszüntetni a függő helyzetben lévő, kényes anyagok gyűrdéseit (lógó függönyök vagy más anyagok).

**A készülék nagyon magas hőmérsékletű vízgőzt állít elő. Semmi esetre se vasaljon embereken vagy állatokon lévő ruházatot. Soha ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra.**



- 1 Járjon el „A vasaló előkészítése a használatra” pont szerint.
- 2 Fordítsa el a **hőfokszabályzót** a „●●●” pozícióra.
- 3 Kigyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa**.

**A lámpa kialszik, ha a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet.**



- A vasaló üzemkész.
- 4 Tartsa a vasalót függőlegesen, 15-30 cm távolságban a ruhától.
- 5 Nyomja meg a **gőzsokk gombot** – a vasaló talpán lévő nyílásokból intenzív gőzkiáramlás történik.
- 6 Erős gyűrődések esetében várjon néhány másodpercet, és nyomja meg újra a **gőzsokk gombot**.

**Ne nyomja a gőzsokk gombját ha világít a lámpa. Csak amikor kikapcsol lesz lehetséges az ismételt gőztermelés.**



**Vasaláskor a gyűrődések többségét három gombnyomás után meg lehet szüntetni.**



**Előfordulhat, hogy a gőz csak a gomb néhányszori megnyomása után lövell ki.**



**A minőségi gőz fenntartása érdekében ne nyomja meg háromnál többször a gombot.**



**Vasalás közben tartson legalább néhány centiméternyi távolságot a kényes anyagoktól (szintetikus anyagok, selyem, bársony stb.), ellenkező esetben az anyag károsodhat.**



## A VASALÁS BEFEJEZÉSE

- 1 Forgassa el a **hőfokszabályzót** az óramutató járásával ellentétes irányban a „MIN” pozícióra; a vasalót ezzel kikapcsolja.
- 2 Állítsa a **gőzszabályzót** helyzetbe.
- 3 Húzza ki a vasalót a hálózathál.
- 4 Öntse ki a maradék vizet a tartályból. Lásd „A víz kiöntése” pontot.
- 5 Miután a vasaló teljesen kihűlt, tegye el függőleges állapotban egy biztonságos helyre.

## A víz kiöntése



- Állítsa a **gőzszabályzót** helyzetbe.
- Húzza ki a vasalót a hálózathál.
- 1 Fordítsa fel a vasalót az aljával felfelé, és óvatosan rázza meg, hogy eltávolítsa a maradék vizet.
- 2 Nyomja meg a **gőzsokk gombot** (amikor a vasaló talpa forró, hogy eltávolítsa a tartályból az összegyűlt vizet).
- 3 Nyomja meg a **spricelő gombját**, hogy kiengedje a víz maradékát.
- Mielőtt elteszi a vasalót a tároló helyére, győződjön meg róla, hogy a gőzszabályzó állásban van.

## További funkciók



### VÍZKŐLERAKÓDÁST MEGELŐZŐ RENDSZER

A vasalóban egy beépített tartály található, ami vég a vízkő lerakódása ellen.

A beépített tartályt úgy tervezték, hogy csökkentse a gőzöléssel történő vasaláskor keletkező vízkő lerakódását.

**A beépített tartály meghosszabbítja a vasaló használatának idejét, jóllehet teljes egészében nem akadályozza meg a mész-lerakódásának folyamatát.**



## ÖNTISZTÍTÓ VASALÓTALP

Ez a funkció lehetővé teszi a gőzkamrában felgyülemlt üledékek és ásványok eltávolítását. A vasaló üzemképessége jelentős mértékben függ attól, milyen gyakran hajtja végre a vasalótalp öntisztítását, és milyen kemény a víz. Ajánljuk, hogy ezt a műveletet legalább havonként egyszer vagy gyakrabban végezze el.

- 1 Töltse meg a víztartályt úgy, ahogy az le lett írva a „Víz beöntése” pontban. A víztartályt töltse meg a feléig.
- 2 Állítsa a vasalót függőleges, álló helyzetbe.
- 3 Csatlakoztassa a vasalót megfelelő áramforrásra.
- 4 Forgassa el a **hőfokszabályzót** az óramutató járásának megfelelő irányban a „●●●” pozícióra.
- 5 Felgyullad a **fűtőbetét üzemelését jelző lámpa** mely a vasaló bekapcsolását jelzi.

## A lámpa kialszik, ha a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet.



- A vasaló üzemkész.
- 6 Várja meg a következő ciklust; a jelzőlámpa kigyullad és kialszik.
- 7 Forgassa el a **hőfokszabályzót** az óramutató járásával ellentétes irányban a „MIN” pozícióra.
- 8 Húzza ki a vasalót a hálózathoz.
- 9 Tartsa a vasalót vízszintesen, a mosogató felett.
- 10 Nyomja be, és tartsa benyomva az **öntisztító gombot**.
- 11 A gőz és a forrásban lévő víz kifolyik a vasaló talpában lévő nyílásokon, kimosva a gőzkamrában felgyűlt üledéket és ásványi anyagot.
- 12 Óvatosan rázogassa a vasalót, amíg a víztartály ki nem ürül.
- 13 Az öntisztítás befejezése után engedje el az **öntisztító gombot**.
- 14 Állítsa a vasalót lapos, egyenes felületre, vízszintes helyzetbe, és várja meg, amíg teljesen ki nem hűl.
- 15 Törölje át a vasaló talpát egy nedves ronggyal.

## A kifolyó víz rendkívül forró. Legyen különösen óvatos.



## CSÖPÖGÉST MEGELŐZŐ RENDSZER

- A csöpögést megakadályozó rendszert azért tervezték, hogy automatikusan elejét vegye a víz kifolyásának a vasaló talpából, amikor a vasaló nem elég meleg.
- A rendszer működésekor előfordulhat, hogy kopogó hang hallható, főként melegekedéskor vagy hűléskor. Ez teljesen normális jelenség, és arról tanúskodik, hogy a rendszer jól működik.

## AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

A vasaló el van látva vízszintes és függőleges helyzetben automatikus kikapcsolási funkcióval, ami automatikusan aktiválódik, ha a készülék csatlakoztatva van a hálózatra, és felügyelet nélkül marad.

- 1 A vasaló kb. 30 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha vasalási (vízszintes) helyzetben mozdulatlan marad. Ha viszont pihenő (függőleges) helyzetben van, kb. 8 perc után kapcsol ki.
- 2 Az **automatikus kikapcsolás lámpája** elkezd pulzálni (villogni), tájékoztatva, hogy a vasalót átment automatikus kikapcsolási üzemmódra.

- 3 Mozgassa meg a vasalót, hogy folytathassa a vasalást. A készülék visszatér a korábbi beállításokhoz – újra felmelegszik.

**Minden használat – a vasaló mozgatása a korábbi beállításokhoz történő visszatéréshez vezet. A vasaló körülbelül 60 másodpercig melegszik, amíg el nem éri a hőfokszabályzón előzőleg beállított hőmérsékletet.**




## Tisztítás és karbantartás



- Húzza ki a vasalót a hálózathoz.
- Tisztítás előtt a vasalónak teljesen ki kell hűlnie.
- Tisztításhoz használjon enyhe tisztítószerrel megnedvesített rongyot.
- A burkolat lemosásához ne használjon agresszív detergenseket emulzió, tej, paszta, stb. formájában. Ezek többek között eltávolíthatják a grafikus jelek formájában felvitt olyan információkat, mint: mércék, jelölések, figyelmeztető jelzések stb.
- Soha ne használjon éles vagy érdes eszközöket a vasaló talpán lévő maradvékok eltávolításához.
- A vasaló talpának tisztításához ne használjon érdes és ecetes tisztítószerkeket, valamint vízkő eltávolításához való szereket.

## Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kisselejtezték készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontonál, büntetendők. A kisselejtezték készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag

feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználatosságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.





## التنظيف والصيانة

- أفضل المكواة من مقبس الطاقة.
- قبل التنظيف، يجب ان تكون المكواة باردة تماما.
- استخدام قطعة قماش مبللة بمنظف لطيف.
- لغسل الجسم الخارجي، لا تستخدم المنظفات القوية مثل المستحلبات، المستحضرات اللبنية، المعاجين، أو غيرها. حيث انها من الممكن ان تزيل الرسوم والرموز مثل: العلامات التوضيحية، العلامات التحذيرية، ألخ.
- لا تستخدم الأدوات الحادة أو الخشنة لإزالة بقايا من قاعدة المكواة.
- لتنظيف قاعدة المكواة لا تستخدم المنظفات الجالية، منظفات الخل، أو مادة إزالة الترسبات.

## نصائح حول التخلص من الجهاز

- تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.
- هذا المنتج يفى بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.
- للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.
- من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب. تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقتها للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإستبدال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.

5 سيضاء مصباح يبين عمل سخان المكواة.

## سينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

- المكواة جاهزة للاستخدام.
- 6 انتظر دورة أخرى من إضاءة وانطفاء مصباح السخان.
- 7 ادر قرص منظم درجة الحرارة في الاتجاه المعاكس لاتجاه عقارب الساعة إلى الوضع "MIN".
- 8 افضل المكواة عن مقيس الطاقة.
- 9 امسك بالمكواة في وضع أفقي فوق الحوض.
- 10 اضغط مع الاستمرار على زر التنظيف الذاتي.
- 11 سيدفئ البخار والماء المغلي من ثوب قاعدة المكواة لطرده الرواسب والمعادن المتراكمة في غرفة البخار.
- 13 حرك المكواة بلطف حتى يفرغ خزان المياه.
- 14 بعد الانتهاء من التنظيف الذاتي، وإطلاق سراح زر التنظيف الذاتي.
- 15 وضع المكواة على سطح مستو في وضع مستقيم واسمح لها بان تبرد تماما.
- 16 امسح قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة.

## الانتهاء من الكوي

- 1 أدر قرص منظم درجة الحرارة للاتجاه المعاكس لاتجاه عقارب الساعة إلى الوضع "MIN" لإطفاء المكواة.
- 2 ضع منظم البخار لوضع .
- 3 افضل المكواة من مقيس الطاقة.
- 4 ازل المياه المتبقية في الخزان. انظر فقرة "تصريف المياه".
- 5 بعد ان تبرد المكواة تماما، احفظها مرة أخرى في مكان آمن.

## اصرف المياه

- ضع منظم البخار لوضع .
- افضل المكواة من مقيس الطاقة.
- 1 اقلب المكواة رأسا على عقب وبهز بلطف لإزالة المياه المتبقية.
- 2 اضغط على زر ضخ البخار (عندما تكون قاعدة المكواة ساخنة) لتفريغ الخزان مع المياه المتجمعة.
- 3 اضغط على زر رش رذاذ الماء، للتخلص من المياه المتبقية.
- قبل وضع المكواة لتخزين، تأكد من أن منظم البخار إلى الوضع .

## خواص إضافية

### نظام أمني للحد من تكون حجر من الترسبات الكالسية

خزان الماء الخاص بالمكواة يمنع تكون ترسبات كالسية من الماء، حيث قد تم تصميم الخزان بحيث يقلل كمية تكون حجر ترسبات الكالسية للماء، التي تتشكل خلال الكوي باستخدام البخار.

### الخزان المدمج في المكواة يمد من فترة التعرض لسطح المكواة، ولكن هذا لا يوقف تماما العملية الطبيعية للترسب الحجر الجيري.

### التنظيف الذاتي لقاعدة المكواة

هذه الميزة تسمح بإزالة الرواسب والمعادن المتراكمة في غرفة البخار. كفاءة المكواة تعتمد إلى حد كبير تكرار القيام بالتنظيف الذاتي وعلى درجة عسر المياه. نوصي بالقيام بخطوة التنظيف مرة واحدة شهريا أو أكثر.

- 1 املاء خزان المياه كما هو موضح في فقرة "ملء المياه" املاء الخزان حتى منتصفه.
- 2 وضع المكواة في موقف وضع الوقوف اي بشكل عمودي.
- 3 صل المكواة بمقيس طاقة مناسب.
- 4 أدر قرص منظم درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة للوضع "•••"

## انتبه للمياه المتدفقة حارة جدا. لذا كن حذرا جدا.

### نظام مانع للتسريب

- قد تم تصميم نظام تلقائيا لمنع تسرب المياه من سطح القاعدة متى كانت المكواة غير ساخنة بشكل كافي.
- أثناء تشغيل النظام، يمكن أن يسمع صوت طقطقة خاصة خلال التسخين أو التبريد. وهذا أمر طبيعي وبدل على أن النظام يعمل بشكل سليم.

### الإطفاء التلقائي

المكواة لها خاصية إطفاء تلقائي في الوضع الأفقي والرأسي، والتي يتم تفعيلها تلقائيا عند توصيل الجهاز بمصدر طاقة وتركه دون مراقبة.

- 1 المكواة تنطفئ تلقائيا بعد حوالي 30 ثانية إذا لم تحرك من مكانها وكانت ثابتا في وضع الكي (أفقي). من ناحية أخرى، إذا كان في وضع واقف (عمودي) سيتم أطفائها بعد حوالي 8 دقائق.
- 2 المصباح سيومض تلقائيا (بوميض) يشير إلى أن المكواة تمر بحالة إطفاء تلقائي.
- 3 حرك المكواة لمواصلة الكي. الجهاز سيعود للإعدادات السابقة وسوف يسخن مرة أخرى.

في كل مرة تستخدم فيها المكواة -تحريك المكواة سيجعلها تعود إلى الإعدادات السابقة. سوف تسخن المكواة خلال 60 ثانية للوصول إلى درجة حرارة المعينة بواسطة منظم درجة الحرارة.

• المكواة جاهزة للاستخدام.

4 تحديد كمية البخار المنتج بواسطة منظم البخار.

## رش رذاذ الماء

هذه الخاصية يمكن استخدامها في أي وقت، ولا تؤثر على اعداد المكواة.

1 املاء خزان المياه. انظر الفقرة "صب الماء".

2 صوب مخرج البخار ناحية الملابس.

3 اضغط على زر رش رذاذ الماء.

الرش قد يحتاج للضغط على الزر عدة مرات.

## خروج البخار

تساعد هذه الخاصية انتاج كمية اضافية من البخار التي يمكن استخدامها أثناء كوي اقمشة بها تجاعيد صعبة (معقوص).

1 اتبع فقرة "تحضير المكواة للعمل".

2 أدر قرص منظم الحرارة إلى الوضع "●●●" أو "●●●●".

3 سيضاء مصباح يبين عمل سخان المكواة.

سينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

• المكواة جاهزة للاستخدام.

4 اضغط على زر ضخ البخار - وسوف يخرج بخار كثيف عبر الثقوب الموجودة في قاعدة المكواة.

5 لكوي التجاعيد العنيدة، انتظر بضع ثوان ثم اضغط زر البخار مرة اخرى.

خلال الكوي، يمكن إزالة معظم التجاعيد في غضون ثلاث ضغطات على الزر.

خروج البخار قد يحتاج للضغط على الزر عدة مرات.

من أجل الحصول على بخار ذا جودة عالية، لا تضغط على زر البخار أكثر من ثلاث مرات بعد انطفاء مصباح السخان.

## خروج البخار في الوضع الرأسي

توفر هذه الخاصية الاضافة بخار لكوي وإزالة التجاعيد من الانسجة الحساسة وهي معلقة (الستائر المعلقة أو غيرها من المواد).

الجهاز يقوم بتوليد بخار عند درجة حرارة عالية جدا. لذا يمنع تحت أي ظرف كوي بالبخار الملابس أو المواد على البشر أو الحيوانات. لا تقم ابدا بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات.

1 اتبع فقرة "تحضير المكواة للعمل".

2 أدر قرص منظم الحرارة إلى "●●●".

3 سيضاء مصباح يبين عمل سخان المكواة.

سينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

• المكواة جاهزة للاستخدام.

4 امسك المكواة على بعد 15 إلى 30 سم من الملابس.

5 اضغط على زر ضخ البخار - وسوف يخرج بخار كثيف عبر الثقوب الموجودة في قاعدة المكواة.

6 لكوي التجاعيد العنيدة، انتظر بضع ثوان ثم اضغط زر البخار مرة اخرى.

لا تضغط على زر البخار عندما يضاء مصباح السخان. حيث لن يخرج البخار مرة اخرى الا بعد ان ينطفئ المصباح.

خلال الكوي، يمكن إزالة معظم التجاعيد في غضون ثلاث ضغطات على الزر.

خروج البخار قد يحتاج للضغط على الزر عدة مرات.

من أجل الحصول على بخار ذا جودة عالية، لا تضغط على زر البخار أكثر من ثلاث مرات بعد انطفاء مصباح السخان.

اتناء الكوي، حفاظ على مسافة لا تقل عن بضع سنتمترات بعيدا عن الانسجة الحساسة حتى لا تفسد (الاقمشة الاصطناعية، الحرير، والمخمل (القطيفة)، وغيرها).

**B****صب الماء**

- افضل الكابل من مقبس الحائط.

1 اضبط زر تحكم ضخ البخار للوضع  وافتح غطاء خزان المياه.

2 باستخدام الكوب المصاحب للمكواة، املاء الخزان بالماء حتى الحد الاقصى "max".



للحصول على أفضل نتائج للكوى، استخدم دائما ماء مقطر أو منزوع الاملاح.



لا تستخدم مياه منزوع الكالسيوم كيميائيا أو أي سوائل أخرى.



لا تتجاوز مستوى الحد الأقصى "max" المدون على جانب خزان المياه.

3 اغلق غطاء خزان المياه.

**الكي على الجاف**

1 فك وافرد كابل الكهرباء.

2 قم بتوصيل المكواة إلى مقبس الطاقة مناسب.

3 تعيين منظم البخار للوضع .

4 أدر قرص منظم الحرارة إلى الوضع "•"، "••" أو "•••".

5 سيضاء مصباح يبين عمل سخان المكواة.



سينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

- المكواة جاهزة للاستخدام.

**الكوى بالبخار**

1 اتبع فقرة "تحضير المكواة للعمل".

2 تحويل الحرارة إلى "••" أو "•••".



للحصول على جودة البخار المثالية، لا ترفع قرص منظم الحرارة للوضع "•" عند الكوى باستخدام البخار.

3 إغلاق غطاء خزان المياه.



سينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

6 مصباح يطفى تلقائيا

7 حامى كابل الكهرباء من الالتواء

8 كابل كهربائي

9 مصباح تبين عمل سخان المكواة

10 خزان الماء

11 قرص منظم درجة الحرارة

12 زر التنظيف الذاتي

13 قاعدة المكواة

14 خزان المياه

**إعدادات مكواة البخار للعمل**

1 الاسترخاء وفك وافرد كابل الكهرباء.

2 املاء خزان الماء. انظر لفقرة "صب الماء".

3 قم بتوصيل الجهاز بمقبس الكهرباء المناسب.

**أولا: الكوى**

1 اتبع فقرة "تحضير المكواة للعمل".

2 أدر قرص منظم درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة للوضع "•••".

3 سيضاء مصباح يبين عمل سخان المكواة.



ينطفئ المصباح عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.

4 قم بضبط منظم البخار للوضع .

5 ضع المكواة في وضع أفقي، أو اضبط على زر ضخ البخار، حيث سيندفع البخار من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة.

- المكواة جاهزة للاستخدام.

6 قم في البداية بكوى قطعة قماش "قديمة".



بعد تفرغ خزان المياه ستوقف المكواة عن ضخ البخار.

**الكي**

اتبع دائما تعليمات الشركة المصنعة للملابس الموضحة على ملصق الملابس.

## تعليمات تختص بالسلامة



- 1 قم بكيوى الانسجة وفقا لنوع المواد المكونة للمقماش. يقلل ذلك من التغيير المتكرر لدرجة الحرارة لمختلف المواد.
- 2 اختبر درجة حرارة المكواة على الجانب الداخلى من الملابس إذا كنت غير متأكد من نوع مادة المقماش. ابدأ الكوى مع درجة حرارة منخفضة ثم قم بزيادتها تدريجيا.
- 3 انتظر لثلاث دقائق قبل كوى الانسجة الحساسة لدرجات الحرارة العالية، حيث يحتاج منظم درجة الحرارة لفترة معينة من الوقت للوصول إلى المستوى المطلوب، بغض النظر عما إذا كانت درجة الحرارة منخفضة أو مرتفعة.
- 4 الأقمشة الحساسة مثل الحرير والصوف والقطيفة، الخ قم بكيوها عبر قماش الكي لمنع ظهور علامات لامعة لأثر الكوى.
- 5 لتفعيل خاصية رش الماء، ضخ البخار أو الضخ الرأسي للبخار قد يحتاج للضغط على الازر عدة مرات.
- 6 اتابع تعليمات المنتج للملابس. لتتعرف على التعليمات المبينة على شكل رموز، على سبيل المثال:

### اضبط درجة الحرارة

- بولي أميد
- بولي بروبيلين

- ألياف استينات
- السيليلوز
- اللاستيك (مطاطي)



- ثلاثي أستينات السيليلوز
- فسكوز
- صوف

- كوبرو
- بوليستر
- بروتين
- حرير



- قطن
- كتان



### مواصفات الجهاز



المواصفات الفنية مدونة على لوحة بجسم الجهاز. قاعدة المكواة سيراميكية.

حيث يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات لائحة المفوضية الأوروبية (EC) رقم 1275/2008 بشأن متطلبات التصميم البيئي.

### جسم المكواة



- 1 فوهة رش الرذاذ
- 2 غطاء خزان الماء
- 3 منظم البخار
- 4 زر رش رذاذ الماء
- 5 زر ضخ البخار

لا تسمح ابدا تحت اى ظروف بكوى الملابس أو الاقمشة التي يريدها الاشخاص أو الحيوانات.

لا تقم أبدا بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات.

يمنع ترك المكواة المتصلة التيار الكهربائي بدون مراقبة.


### تحذير!

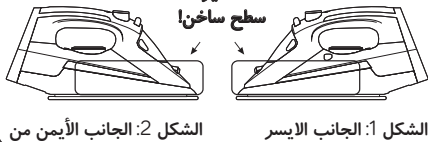
قد يؤدي عدم الامثال لهذه التعليمات إلى أضرار في الممتلكات

- قم بإزالة أي اشرطة لاصقة واقية أو ملصقات من قاعدة وجسم المكواة.
- قبل استخدام المكواة قم بفك وفرد كابل الكهرباء.
- املاء خزان المكواة بالماء بواسطة الكوب المصاحب.
- تجنب تلامس كابل الكهرباء بقاعدة المكواة.
- تأكد من أن الجهاز متصل بالجهد الكهربائي المدون على لوحة التعريف الخاصة بالجهاز.
- صل الجهاز إلى مقبس الكهرباء (التيار المتردد AC فقط) مع التأريض، وفقا للجهد المحدد على لوحة الجهاز.
- لا تستخدم المشترك الكهربائي المتعدد المقابس بدون وصلة التأريض!
- لا تصب أي سوائل غير الماء في خزان الماء، مثل العطور ومواد إزالة البقع أو السوائل المحتوية على الكحول لأنها قد تُتلف الجهاز.
- لا تزح المكواة في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تلف كابل الكهرباء حول المكواة حتى تبرد المكواة تماما وجاهزة للتخزين.
- لا تحاول فتح جسم المكواة أو تفكيك أي جزء منه.
- لم يتم تصميم الجهاز للعمل مع منظم كهربائي خارجي مستقل أو للعمل عن طريق التحكم عن بعد.
- إذا كنت لا تستخدم المكواة، حتى لفترة قصيرة، قم بإغلاقها بواسطة إدارة قرص تحديد درجة الحرارة باتجاه عكس عقارب الساعة. أوقف القرص على الوضع "MIN".
- إذا كنت لا تستخدم المكواة، ولو لفترة قصيرة، قم بإيقاف زر تدفق البخار للوضع
- استخدام خاصية "التنظيف الذاتي لقاعدة المكواة" على الأقل مرة واحدة في الشهر.

تعليمات الاستخدام الامثل  
معلومات عن المنتج والاستخدام  
السليم للجهاز

- المكواة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، ويمكن استخدامها فقط وفقا للتعليمات الاتية.

- لا ينبغي استخدام المكواة إذا سقطت المكواة، إذا كان هناك علامات ضرر واضحة، أو إذا كانت المياه تتسرب منه.
- بعد انتهاء العمل أفرغ الخزان من الماء المتبقي.
- في حالة تلف أي جزء من المكواة، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو مركز صيانة وكيل الشركة أو شخص مؤهل من أجل تجنب مخاطر الإصابة.
- إصلاح الجهاز يجب أن يتم بواسطة الفنيون المدربون. أي محاولة لإجراء إصلاح غير لائق قد يؤدي إلى مخاطر جدية للمستخدم. في حالة وجود شرارة فإننا ننصح باستشارة فني الصيانة المؤهل.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالف أو لا يعمل بشكل صحيح.
- لا تلمس قاعدة المكواة أثناء الكي أو مباشرة بعد الكي حيث ستكون ساخنة!
- أثناء الكوي ومباشرة بعد الكوي لا تلمس السطح المشار له بالرمز . هذه المنطقة ستكون ساخنة (انظر الشكل 1 و2).



- المكواة تنتج بخار في درجة حرارة عالية.
- استخدام المكواة دائما بعناية وقم بتحذير المستخدمين الآخرين من الخطر المحتمل.
- استخدم المكواة بعناية خاصة عند الكي في وجود الأطفال. لا تسمح بلمس المكواة أثناء الكي.
- لا تسمح للأطفال بتنظيف الجهاز أو إجراء صيانة بدون اشراف شخص بالغ.

- نهنتك على اختيارك لجهازنا ومرحباً بك ضمن مستخدمي منتجات Ufesa.
- للحصول على أفضل النتائج الممكنة، ننصحك باستخدام إكسسوارات Ufesa الأصلية فقط. لقد تم تصميمها خصيصاً لهذا المنتج.
- يرجى قراءة هذا الدليل بعناية. انتبه بصورة خاصة إلى تعليمات السلامة. احفظ دليل المستخدم هذا للاطلاع عليه في المستقبل.

## إرشادات متعلقة بالأمان والاستعمال الصحيح

عند استخدام المكواة، اتبع دائما تعليمات الامان والسلامة الأساسية الاتية:

### خطرا / تحذيرا! قد يؤدي عدم الامتثال لهذه التعليمات إلى خطر الإصابة

- يجب وضع المكواة عند الاستخدام على سطح ثابت وعلى قاعدتها.
- يجب إزالة القابس من مقبس الحائط قبل ملء الخزان بالماء.
- في حالة وجود تلف في كابل الكهرباء، ينبغي استبداله من قبل الشركة المصنعة أو فني مركز الخدمة أو من قبل شخص مؤهل لذلك حتى يتم تفادي خطر الإصابة.
- يمنع فتح فتحة خزان الماء أثناء الكي.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بشروط من قبل الأطفال الذين تتعدى أعمارهم ثمانية اعوام، أو الأشخاص ذوي قدرات بدنية أو عقلية أقل، أو مع الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة بالأجهزة، بشرط وجود إشراف أو بعد توضيح التعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. ينبغي ألا يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.
- وخلال عملية الكوي أو تبريد المكواة حافظ على المكواة وكابل الكهرباء بعيدا عن متناول الأطفال أعمارهم دون 8 سنوات.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



# ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.  
Calle Itaroa 1, 31620-HUARTE (Navarra), SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

13-15

PV3200-001U\_v01